

KANTON SARAJEVO

Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade

NASTAVNI PLAN I PROGRAM

GIMNAZIJA I

SREDNJA ŠKOLA ZA STRUČNO OBRAZOVANJE

I OBUKU

Predmet: FRANCUSKI JEZIK

Sarajevo, avgust 2016. godine

Na osnovu člana 70. Zakona o organizaciji uprave u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj.35/5), u skladu sa čl. 25 i 26. Zakona o osnovnom odgoju i obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 10/04, 21/06, 26/08, 31711, 15/13 i 1/16) i čl. 35. i 36. Zakona o srednjem obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 23/10 i 1/16), ministar za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo je imenovao Komisiju za izmjenu nastavnih programa za osnovnu i srednju školu iz predmeta Francuski jezik.

Članovi Komisije za osnovnu školu:

- 1. mr. Ganibegović Rijad, predsjednik, Gimnazija Obala*
- 2. Kata Marković – Arnautović, prof, Dobrinjaska Gimnazija*
- 3. Adela Tufegdžić, prof. član. O.Š. Mehmedalija Mak Dizdar*
- 4. Amela Beća, prof. član, Prva Gimnazija*
- 5. Spahić Dalida, prof, član, Gimnazija Obala*
- 6. Doc. dr. Lejla Tekešinović, stručni savjetnik, Filozofski Fakultet Sarajevo*

SADRŽAJ

	<i>Str.</i>
<i>(Prvi strani jezik)</i>	4
<i>I razred (3 sata sedmično – 105 sati godišnje)</i>	5
<i>II razred (3 sata sedmično – 105 sati godišnje)</i>	6
<i>III razred (3 sata sedmično – 105 sati godišnje)</i>	7
<i>IV razred(3 sata sedmično – 96 sati godišnje)</i>	8
 OPERATIVNI ZADACI	 9
 <i>(Drugi strani jezik)</i>	 10
<i>I razred (2 sata sedmično – 70 sati godišnje)</i>	11
<i>II razred (2 sata sedmično – 70 sati godišnje)</i>	13
<i>III razred (2 sata sedmično – 70 sati godišnje)</i>	14
<i>IV razred (2 sata sedmično –64 sati godišnje)</i>	15
 <i>(Treći strani jezik)</i>	
<i>III razred (2 sata sedmično – 70 sati godišnje)</i>	16
<i>IV razred (4 sata sedmično – 120 sati godišnje)</i>	17

NAPOMENA ZA PROFIL I STRUČNU SPREMU NASTAVNIKA KOJI MOŽE PREDAVATI NAVEDENI PREDMET U SREDNJIM ŠKOLAMA I GIMNAZIJAMA.

Uz konsultacije sa saradnicima sa Odsjeka za romanistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu, radna grupa zauzima stav da za svaki navedeni razred srednjoškolskog obrazovanja potreban je sljedeći stepen stručne spreme:

1. **Diplomirani profesor francuskog jezika i književnosti** (četverogodišnji studij prije bolonjskog procesa) ili
2. **Diplomirani profesor francuskog jezika i književnosti sa ukupno 5 godina studija** (3+2 bolonjskog procesa)

3. FRANCUSKI JEZIK

(Prvi strani jezik)

Cilj i zadaci nastave stranog jezika proizilaze iz sve izraženije potrebe za komunikacijom među različitim narodima i kulturama u svim područjima ljudske djelatnosti.

Cilj nastave stranog (francuskog) jezika:

dalje osposobljavanje učenika za uspješno komuniciranje na francuskom jeziku kako u pismenoj tako i u usmenoj formi; proširivanje jezičkih znanja i kompetencija u okviru predviđenog gradiva; upoznavanje sa književnim ostvarenjima Francuske i drugih frankofonih zemalja kao i praćenje internet sadržaja relevantnih online stranica za učenje francuskog jezika; odgajanje učenika u duhu tolerancije među narodima.

Zadaci nastave stranih jezika:

- proširivanje ranije stečenih znanja i dalje razvijanje vještina i navika u svim područjima nastave stranog jezika: slušanju i razumjevanju, usmenom izražavanju, čitanju i razumjevanju i pismenom izražavanju;
- proširivanje leksike, gramatike, i pravopisa i njegovo uvježbavanje u odgovarajućim komunikativnim situacijama i kontekstu;
- potpunije ovladavanje pravilnim izgovorom, ritmom i intonacijom;
- sticanje novih znanja o civilizaciji i kulturi Francuske i drugih frankofonih zemalja ali i Bosne i Hercegovine; razvijanje i dalje njegovanje estetskog doživljaja na umjetničkim djelima francuskih autora, kao i prevedenih bosanskohercegovačkih autora na francuski jezik.
- osposobljavanje učenika i učenica za uspješno služenje rječnicima, novim gramatikama, leksikonima i online stranicama namjenjenim za stručno učenje francuskog jezika u cilju produbljivanja znanja i samostalnog rada na usvajanju stranog jezika.

PROGRAMSKI SADRŽAJI

I razred

(3 sata sedmično – 105 sati godišnje)

Tematika:

-proširivanje ranije obradene tematike i obrada novih tema iz školskog života; različiti oblici vanškolskih aktivnosti;

-karakteristične znamenitosti Francuske frankofonskih zemalja; osnove njezine historije, kulture i civilizacije, karakteristični običaji i etikecija u svakodnevnom životu; znamenitosti Bosne i Hercegovine, najznačajniji pojmovi i događaji iz kulture i civilizacije; karakteristična etikecija - objektivno poređenje sa etikecijom Francuske; Kratki osvrt na historiju BiH

Lektira: odabrani tekstovi iz književnih djela zemlje/zemalja čiji se jezik uči. Pored svoje literarne vrijednosti ovi tekstovi treba da sadrže što više lingvokulturoloških elemenata, oni su osnovna podloga za potpunije usvajanje stranog jezika.

Jezičko gradivo:

Les noms communs et les noms propres;

le genre des noms;

- les noms composés;

- pluriel des noms ;

- Les formes de l'article défini et de l'article indéfini

-l'omission de l'article;

-Les adjectifs qualificatifs ayant deux formes au masculin;

-Les pronoms relatifs simples, les pronoms relatifs composés

Les pronoms adverbiaux "y", "en";

La formation du plus-que-parfait et son emploi;

Les participes: le participe passé et le participe présent; l'accord du participe passé; Le gérondif;

Concordance des temps;

II razred

(3 sata sedmično – 105 sati godišnje)

Tematika:

- kulturni i sportski život; ekskurzije i putovanja;
- sredstva javnog informisanja (štampa/tisak, radio, televizija); sredstva saobraćaja/prometa; životna okolina/okoliš;
- značajni historijski i kulturni događaji u Francuskoj i u BiH, običajne karakteristike, ekologija; tekstovi i anegdote o životu i djelu istaknutih ličnosti iz naučnog kulturnog života Francuske i drugih frankofonskih zemalja kao i Bosne i Hercegovine.

Lektira: Odabrani originalni tekstovi istaknutih pisaca strane književnosti i drugih stvaralaca.

Jezičko gradivo:

Le féminin des noms;

- pluriel des noms (révision);
- L'article et la préposition "**de**"; Le féminin des adjectifs qualificatifs;
- les degrés de comparaison des adjectifs; Passé composé; l'imparfait;

L'adverbe: les degrés de comparaison des adverbes;

Les adjectifs possessifs; les pronoms possessifs;

La négation (différents formations)

Plusieurs négations dans une même phrase;

Exercices d'écriture (dictée) et de conversation

III razred

(3 sata sedmično – 105 sati godišnje)

Tematika:

- Obrazovanje, školovanje; zabavni život mladih; slobodno vrijeme; umjetnost: muzika, slikatstvo; kulturne institucije i manifestacije;
- značajni porodični datumi i okupljanja; kiućni ljubimci, odnos roditelja – djeca;
- atraktivni gradovi, seoski pejzaži, razni vidovi umjetničkog i naučnog stvaralaštva; odabrani tekstovi o životu i stvaralstvu poznatih ljudi . Usporedba između Francuske i drugih frankofonih zemalja sa Bosnom i Hercegovinom
- odlmcu iz najznačajnijih književnih djela na francuskom jeziku;

Lektira:originalni tekstovi i odlmoci iz modernije francuske književnosti

Jezičko gradivo:

- Le discours direct et le discours indirect
- Le subjonctif présent; - l'emploi du subjonctif après les verbes impersonnels et les verbes de volonté;
- l'emploides temps au passé
- place du pronom Y
- les verbes pronominaux
- la voix passive:
 - transformation d'une construction active dans une construction passive
 - les temps dans le passif
- Exercies d'écriture (dictée) et de conversation
- documents authentiques

IV razred

(3 sata sedmično – 96 sati godišnje)

Tematika:

- Mladi danas, interesovanja, izazovi novog vremena, stvaralaštvo naspram kopiranja; izbor zanimanja i planovi za budućnost;
- današnja porodica, obaveze i prava; slobodno vrijeme i rekreacija; zdravi način života i ishrana;
- savremeni problemi društva: tolerancija, suživot, građanske obaveze – *uspredbe između Francuske i Bosne i Hercegovine*
- Savremena dostignuća, nauka 21 stoljeća, telekomunikacije, razmjena kulturnih i umjetničkih vrijednosti, mjesto religije u životu čovjeka 21 stoljeća, humane nauke, i njihov značaj za sveopću dobrobit;
- poznate ličnosti (Francuska i BiH)

Lektira: originalni odlomci iz književnih djela na francuskom jeziku.

Jezičko gradivo:

- Le pronom indéfini „ON“
- le pronom adverbial „EN“
- L'adverbe relatif „OÙ“ et d'autres adverbes relatifs
- divers emplois de „COMME“
- Fonetska transkripcija
- Les propositions conditionnelles
- la révision de la concordance des temps
- Des subordonnées circonstancielles
- Exercices d'écriture (dictée) et de conversation
- documents authentiques

OPERATIVNI ZADACI

I i II razred

- osposobljavanje učenika za razumjevanje slušanjem nastavnika, a potom i izvornog govornika u okviru tematike, leksike jezičkog gradiva predviđenog-programom;
- sticanje jezičke kompetencije za učešće u situativnim dijalozima i monološkom iskazivanju o obrađenim temama;
- dalje razvijanje jezičke kompetencije kroz različite oblike vježbanja (supstitucija, transformacija, popunjavanje izostavljenih dijelova, tvorba gramatičkih oblika, obrazovanje sintagmi i rečenica);
- osposobljavanje učenika za razumjevanje čitanjem i razvijanje navika tihog, informativnog čitanja na stranom jeziku;
- motiviranje učenika za učenje jezika uz pomoć modernih auditivnih, vizuelnih i audiovizuelnih sredstava.

III i IV razred

- pripremanje učenika za razumjevanje različitih govornika slušanjem različitih jezičkih registara;
- osposobljavanje učenika za samostalno verbalno izražavanje sadržaja uz prihvatljive jezičke strukture;
- dalje razvijanje jezičke kompetencije učenika raznim oblicima vježbanja;
- motiviranje učenika za čitanje originalnih književnih naučno-popularnih tekstova;
- sistematsko razvijanje sposobnosti pismenog izražavanja u vidu slobodnog sastava o poznatoj temi ili obrađenom tekstu.

FRANCUSKI JEZIK

(Drugi strani jezik)

Cilj nastave drugog stranog jezika:

- ovladavanje novim jezičkim sistemom u okviru programom predviđene tematike, leksičkog i gramatičkog minimuma u cilju primanja i prenišenja informacija u pismenom i usmenom obliku;
- proširivanje i obogaćivanje općih izražajnih i intelektualnih mogućnosti učenika;
- podizanje općeg obrazovnog i kulturnog nivoa učenika;
- razvijanje estetskih i moralnih vrijednosti;
- izgrađivanje svijesti o potrebi saradnje razumijevanja, tolerancije i suživota među ljudima.

Zadaci nastave drugog stranog jezika:

- ovladavanje stranim jezikom u sva četiri vidakomunikacijske djelatnosti: razumijevanju slušanjem, usmenom izražavanju, razumijevanju čitanjem i pisanom izražavanju;
- usvajanje fonetskog, leksičkog, gramatičkog i pravopisnog minimuma u komunikacijskim situacijama i kontekstu;
- sticanje osnovnih znanja o civilizaciji i kulturi zemlje/zemalja čiji se jezik uči rado boljeg međusobnog razumijevanja i uspješne komunikacije;
- upoznavanje novog načina života i običaja i osposobljavanje učenika za vođenje razgovora o svojoj zemlji ili drugim sličnim temama.

PROGRAMSKI SADRŽAJI

I razred

(2 sata sedmično – 70 sati godišnje)

Tematika:

Pozdravljanje, predstavljanje i oslovljavanje; život učenika u školi: školski pribor; predmeti i raspored časova;

Članovi porodice; dnevne aktivnosti članova porodice, njihova zanimanja; kuća/stan opis; obroci i jelo;

Vrijeme i vremenske prilike; postavljanje pitanja u vezi sa vremenom i davanje odgovora; vrijeme po časovniku; dani i mjeseci, godišnja doba; život u gradu ili na selu;

Osnovni podaci o Francuskoj i drugim frankofonskim zemljama.

Jezičko zrađivo:

Fonetika:

-Vezivanje i elizija;

-Akcenti: težište je na slogu i naglasnoj cjelini.

Gramatika:

-Određeni, neodređeni i sažeti član;

-Rod imenica; ženski rod; množina imenica;

-Komparacija pridjeva;

-Prisvojni, pokazni, upitni pridjevi;

-Osnovni brojevi;

-Lične zamjenice: nenaglašene i naglašene; zamjenice kao direktni i indirektni objekti; zamjenički prilog "y"; zamjenica "on";

-Infinitiv francuskih glagola (podjela na grupe);

-Imperativ; prezent glagola prve grupe; futur proche;

-Povratni glagoli; le passé composé; Glagoli avoir i être; nepravilni glagoli: aller, écrire, faire, lire, partir, prendre, sortir, voir, venir;

Modalni glagoli: vouloir, pouvoir i devoir

Red riječi u prostoj rečenici; potvrдне, negativne rečenice, i upitne rečenice. Razumjevanje manjeg teksta.

II razred

(2 sata sedmično – 70 sati godišnje)

Tematika:

- Početak školske godine; druženje i aktivnosti učenika školi; sport; školski raspust;
- Rođendan, doček gostiju; odjeća , čovječije tijelo; zdravlje;
- u kupovini, u trgovini/knjižari; u restoranu, u kinu,
- novac;
- problemi mladih: druženje, tolerancija, suživot.

Jezičko gradivo:

Fonetika:

Stalno vježbati artikulaciju samoglasnika i suglasnika.

Ritmička grupe: intonaciju rečenice raditina sintaktičkim cjelinama (izjavne, upitne i uzvične rečenice).

Gramatika:

- Partitivni član "**de**" partitif ;
- Redni brojevi;
- Pokazne zamjenice, upitne neodređene (**tout, chaque, aucun**). priloška zamjenica "**en**".
- Glagolska vremena: prezent i perfekt povratnih glagola, imperativ povratnih glagola;
- Imperfekt,
- Futur simple, kondicional sadašnji,
- Gerundiv, prezent glagola II i III grupe, nepravilnosti glagola I grupe (*acheter, manger, appeler*);
- Nepravilni glagoli: *attendre, boire, devoir, dire, mettre, pouvoir, savoir, vouloir*.
- Osnovni prilozi za mjesto, vrijeme i količinu; komparacija;
- Rečenice, inverzija,
- Uvod u kondicionalne rečenice (temeljnija obrada u III razredu)

III razred

(2 sata sedmično – 70 sati godišnje)

Tematika:

- Školske svečanosti; slobodno vrijeme i zabava; ekskurzije;
- Svakodnevni život; u robnoj kući; porodica na pikniku; pismo; poklon;
- Putovanje, prevozna sredstva; u hotelu, banci, pošti, na željezničkoj/autobuskoj stanici, na aerodromu; - Kraće priče i anegdote o znamenitim ljudima u Francuskoj i Bosni i Hercegovini.
- Gledanje frankofonih filmova i pozorišnih predstava

Jezičko gradivo:

Fonetika:

Uvježbavati artikulaciju, ritam i intonaciju.

Gramatika:

*Mjesto pridjeva; slaganje pridjeva s imenicom; brojne imenice (Ex.: **une dizaine de ...**);*

Prisvojne zamjenice; složene upitne i relativne zamjenice (pregled);

Kondicional prošli, pluskvamperfekt, particip prezenta:

Nepravilni glagoli: apercevoir, mouvoir, suivre, tenir, vivre, se rapeller);

Prilozi za način na „-ment“;

Upravni i neupravni govor.

Kondicionaine rečenice (si + présent..., si + imparfait... et si + plus que parfait...)

Vježbanje prevođenja i pisanja

IV razred

(2 sata sedmično –64 sati godišnje)

Tematika:

- Izbor zanimanja i planovi za budućnost, sklonosti interesovanja; školski sistem;
- problemi mladih: druženja, tolerancija, priprema za građanske obaveze (kako glasaju mladi);
- sredstva informisanja;
- zaštita čovjekove okoline/okoliša;
- praznici i značajni datumi Francuske i Bosne i Hercegovine,
- poznate ličnosti iz nauke, kulture i umjetnosti;
- prirodne ljepote Francuske i naše zemlje;
- kulturno i historijsko blago;

Jezičko gradivo:

Fonetika:

Dalje uvježbavanje artikulacije, ritma i intonacije.

Gramatika:

- Sistematizacija znanja o imenicama, pridjevima i zamjenicama;*
- Pasivni oblici (prezent, perfekt, futur, imperfekt);*
- Slaganje participa prošlog sa subjektom i objektom;*
- Slaganje vremena;*
- Nepravilni glagoli: envoyer, naître;*
- Sistematizacija znanja o nepravilnim glagolima obrađenim u I, II i III razredu;*
- Kondicionalne rečenice (ponavljanje); Infinitivne rečenice tipa sans + infinitiv.*
- Vježbanje prevođenja i pisanja*

FRANCUSKI JEZIK

-Treći strani jezik-

III razred **(2 sata sedmično – 70 sati godišnje)**

Tematika:

Pozdravljanje, predstavljanje i oslovljavanje; život učenika u školi: školski pribor; predmeti i raspored časova;

članovi porodice; dnevne aktivnosti članova porodice, njihova zanimanja; kuća/stan obroci i jelo; vrijeme i vremenske prilike; postavljanje pitanja u vezi sa vremenom i davanje odgovora; vrijeme po časovniku;

dani i mjeseci; godišnja doba; život u gradu ili na selu; osnovni podaci o Francuskoj i drugim frankofonskim zemljama kao i položaj francuskog u BiH;

Jezičko gradivo:

Fonetika:

Vezivanje i elizija; Akcenti: težište je na slogu i naglasnoj celini.

Gramatika:

Određeni, neodređeni i sažeti član;

Rod imenica; rod; množina imenica;

Komparacija pridjeva;

Prisvojni, pokazni, upitni pridjevi;

Osnovni brojevi;

Lične zamjenice: nenaglašene i naglašene; zamjenice kao direktni i indirektni objekti; zamjenički prilog "y"; zamjenica "on";

Infinitiv francuskih glagola - podjela na grupe;

Imperativ; prezent glagola prve grupe;

futur proche.

Povratni glagoli; le passé composé; Glagoli avoir i être; nepravilni glagoli: aller, écrire, faire, lire, partir, prendre, sortir, voir, venir;

Bezlični izrazi: il y a, il faut, il est nécessaire...

Red riječi u prostoј rečenici; potvrđne, negativne i upitne rečenice.

Uvod u pisanje diktata

FRANCUSKI JEZIK

-Treći strani jezik-

IV razred **(4 sata sedmično – 120 sati godišnje)**

Tematika:

- Početak školske godine; druženje i aktivnosti učenika u školi: sport, školski raspust.
- porodične svečanosti
- čovječije tijelo: zdravlje
- u kupovini, u trgovini/knjižari: u restoranu, u kinu.
- novac
- problemi i izazovi mladih: druženje, tolerancija. Usporedba Francuske i Bosne i Hercegovine.

Jezičko gradivo:

Fonetika:

- Učestalo vježbanje artikulacije samoglasnika i suglasnika.
- Ritmičke grupe: intonaciju rečenice raditi na sintaktičkim cjelinama (izjavne, upitne i uzvične rečenice).

Gramatika:

- Partitivni član: "**de**" partitif ;
- Ženski rod imenica, množina (proširivanje znanja iz III razreda);
- Ženski rod pridjeva, množina (proširivanje):
- Apsolutni, i relativni superlativ; pridjevi **beau, nouveau**. Redni brojevi; Pokazne. upitne i neodređene zamjenice;
- Priloške zamjenice "**en**" i "**y**";
- Glagolska vremena: *passé récent, présent, i perfekat povratnih glagola, imperativ povratnih glagola, imparfait, futur simple, kondicional sadašnji, gerundiv, présent glagola II i III grupe; nepravilnosti glagola I grupe (acheter, manger, appeler);*
- Nepravilni glagoli: **attendre, boire, devoir, dire, pouvoir, savoir, vouloir**. Osnovni prilozi za mjesto, vrijeme i količinu; komparacija;
- Upitne rečenice.
- Kondicionalne rečenice;
- Direktni i indirektni govor;

- *Pasiv;*

-*Subjonctif - najčešća upotreba*

-*Vježbanje prevođenja i pisanja*